



DÖNNERDAG 20.9.2012 **KOSTENLOS!**

# NORDERNEYER MORGEN

JEDEN MORGEN ALLES VON DER INSEL

Im Verbund mit dem **he!** NORDERNEY -Magazin

Internet: [www.nomo-online.de](http://www.nomo-online.de)



## Jan Weer meent:

Der Trend führt steil nach oben. Heute bekommen wir schon ein bißchen weniger Regen und ein bißchen mehr Sonne ab. Vielleicht auch ein ganzes Stück mehr Sonne. Bis 15 Grad warm, Wind aus West bis Südwest bis 5 bft. **Hochwasser** ist heute um 15.07 Uhr, **Niedrigwasser** um 9.10 + 21.31 Uhr. **Wassertemperatur:** 15.5 Grad. **SA:** 7.14 Uhr; **SU:** 19.34 Uhr

## In Kürze

Anzeigen



### NÄCHSTE AUSFLUGSFAHRT

CASSE-TOURS  
CASSEN EILS & FRISIA TOURISTIK GMBH NORDERNEY

#### HEUTE

#### Erlebnisfahrt zu den Seehunden

Norderney ab 14.30 Uhr / an 16.00 Uhr

Erw. 13,00 € / Kinder 6,50 €

#### Freitag, 21. September

#### Fahrt nach Juist

Norderney ab 12.00 Uhr / an 17.30 Uhr

Erw. 19,00 € / Kinder 9,50 €

Fahrplanänderung vorbehalten

## Nomo-Tasche



Regendicht

29€

Norderneyer Morgen  
Winterstr. 6

## Unten links

Wir bekommen schon viele schräge Anfragen. Gestern rief ein Mann aus einem Norderneyer Hochhaus bei uns an. Sein Anliegen: Er habe mit seinem Laptop ein WLAN-Netzwerk mit Namen „Norderney“ entdeckt, ob wir nicht den Netzwerkschlüssel hätten? Genauso gut könnte man das Netzwerk auch „Castrop-Rauxel“ nennen. Ob er dann auch bei der dortigen Westdeutschen Allgemeinen Zeitung angerufen hätte?

## „Nu moet ik platt proten“



„Erni“ Schorn (mi. mit Schiffermütze) im Kreise der Führungsteilnehmer. Foto: Dörner

(bad) – Ernst Schorn bietet die Stadtführung „Ge(h)zeiten“ an. Die Führung fand gestern im Rahmen der plattdeutschen Woche auf platt statt.

„Nu moet ik platt proten“, begrüßte Schorn knapp 25 Teilnehmer vor dem Conversationshaus. Zwei Stunden werde die Führung dauern, bei entsprechendem Interesse auch länger. Er habe nichts mehr vor, nur zum Dämmer-schoppen wolle er pünktlich sein, meinte Schorn augenzwinkernd.

Vor der Konzertmuschel führte der Stadtführer in das Thema ein, erwähnte die erste urkundliche Erwähnung Norderneys 1397 als „Norderneye oog“ und erzählte von der Entstehung der ostfriesischen Inseln aus dem Festlandsockel.

Norderney habe bereits zwei Blütezeiten gehabt, so Schorn. Die erste gehe auf das Königs-

haus Hannover zurück. Sie habe von 1834 bis 1866 gedauert. Daran habe sich die preußische Zeit angeschlossen. Die habe etwa bis zum ersten Weltkrieg gedauert. Schorn improvisierte gekonnt. Als während eines Regenschauers die Gruppe in der Konzertmuschel Zuflucht suchte, überbrückte der Stadtführer die Zeit mit einem Rundumschlag über Conversationshaus, Badehaus und das alte Basargebäude, in dem sich das jetzige Rathaus befindet.

Das Heinrich-Heine-Denkmal und vor allem der Aufenthalt des Dichters auf Norderney boten Anlass zu Erheiterung, als Schorn den Führungsteilnehmern schilderte, was Heine über die einheimische weibliche Bevölkerung dachte. Die Tugend der Norderneyerinnen sei bestens geschützt, habe Heine mal gesagt.

>> Fortsetzung auf Seite 2

## Was liegt an?

### 20. September

**Kurmusik:** 10.30 Uhr + 20 Uhr

10.30 Uhr, Eucharistiefeier, Pfarrkirche St. Ludgerus am Denkmal

11 Uhr, 4. Norderneyer Plattdeutsche Woche: Plattdeutsche Mühlenführung in der einzigen Mühle der ostfriesischen Inseln „Selden Rüst“, Inselmühle

14.30 - 17 Uhr, Awo-Flohmarkt, Haus der Insel (Nordeingang)

15.30 Uhr, „Willn Ji mit uns Spölen?“, Kinderspiele mit den Heimatvereinkindern beim Fischerhaus-Museum, Argonnerwald

16 Uhr, „Piratten“, Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße (4 €)

16 Uhr, Bridge Kreis Norderney, Haus Bielefeld, Feldhausenstraße 2

19.30 Uhr, „Der Struwwelpeter oder lustige Geschichten und drollige Bilder“, Landesbühne Niedersachsen Nord GmbH, Kurtheater (18€ / 22€)

19.30 Uhr, Der Tod des Beamten und andere Geschichten, szenische Lesung mit Jo Schmitt, Anm.: 04932-4679212, Henrietta, Strandstr. 7b (10€)

20 Uhr, Konzert: Berühmte Orgelwerke treffen Improvisationen, mit M. Waskowiak, Ev. Inselkirche, Kirchstraße

20 Uhr, Bibelgespräch, Genezareth-Kapelle, Benekestraße

### Ansonsten

Badehaus, 9.30 bis 21.30 Uhr Spaßbad bis 18 Uhr

Leuchtturm: 14 - 16 Uhr, bei schönem Wetter auch vormittags

Ev. Inselkirche, Kirchstraße, 8 bis 17 Uhr

>> Mehr dazu auf Seite 2



DER NORDERNEYER MORGEN IM WWW – NOMO-ONLINE.DE



## Was liegt an?

Fischerhaus-Museum, 11 Uhr, Führung, Beginn im Teehuus (3 €)

Teetied so gäht dat!, 15-17 Uhr, Teetrinken im Teehuus (6 €)

Fischerhaus-Museum, 16-17 Uhr, Besichtigung (2 €)

Bademuseum und Galerie Trimborn, 11 bis 16 Uhr

Jugendzentrum im Haus der Begegnung, 15 bis 22 Uhr

Rathaus am Kurplatz, 8.30 bis 12.30 Uhr und 15 bis 16 Uhr

Spielhaus „Kap Hoorn“ an der Marienstraße, 11 bis 18 Uhr

Kinderspielhaus „Kleine Robbe“, 10 bis 13 und 14 bis 17 Uhr (5 €/ halber Tag)

Nationalpark-Haus am Hafen, 9 bis 18 Uhr

Anzeigen



**Restaurant Tide**  
 Bülowallee 5 · Tel. 04932 883333  
 www.restaurant-tide.de

**WochenMenü**  
 18 bis 22 Uhr

**Vorspeise**  
 Carpaccio vom Rind  
 mit Limonencreme

**Hauptgang**  
 Wirsingroulade vom  
 Alverskirchener Schwein mit  
 Kartoffelpüree und Rübchen

**Dessert**  
 Karamellisierte Tinschmitte

*Unter Verwendung regionaler Produkte  
 und Biomarisalz.*

**Rundflüge über Norderney!**  
 Sie dürfen selber steuern! Ab 50 €  
 Tel. 0151 - 40078358 oder 04932 - 2455

**RESTAURANT ATHEN**  
 TÄGLICH VON 17 UHR - 21.30 UHR  
 Seit 2011 am Minigolfplatz, Tel.: 93 58 50

**Vinyl-Fußböden, Farben  
 und Malerarbeiten**  
 Michael Hempfen 0151 26 344 003

**HAUSHALTSAUFLÖSUNG**  
 Frisiastr. 17 / Ecke  
 Jann-Berghaus-Straße  
 am 21.09.12 von 15-17 Uhr  
 Letztmalig! Alles muss raus!  
 Geschirr/Wäsche/Möbel usw.

## „Nu moet ik platt proten“

Fortsetzung von Seite 1

Erstens seien sie potthässlich und zweitens würden sie derart nach Fisch stinken, dass man es ohnehin nicht lange in ihrer Nähe aushielte. Das habe der Dichter wohlweislich nicht auf der Insel geäußert, sondern erst, als er wieder am Festland unterwegs war. Das Kurtheater besichtigte Schorn von innen. Auch von anderen Gebäuden habe er den Schlüssel, verriet er. Über den Ursprung des Kurtheaters und die Renovierung sowie über Theater, Kino und Aufführungen, die dort zu sehen sind, wusste Schorn einiges zu berichten. Die Landesbühne Niedersachsen spiele dort im Sommer zweimal, im Winter einmal pro Monat. Die letzte Aufführung, „My fair Lady“, das sei „hel moi“, ganz schön, gewesen. Auf dieser Bühne habe er außerdem vor 44 Jahren seine Frau kennengelernt. Jetzt leite die das Norderneyer

Laientheater. Er sei jetzt noch gut für die stummen Rollen, scherzte Schorn. Weiter ging es über das Michels Hotel und das Haus Schifffahrt, „den ersten und einzigen Bahnhof Deutschlands ohne Schienen“, die Museumslinie mit Heimatmuseum, Teehuus und Bademuseum zum Rettungsbootschuppen am Weststrand. Das Haus der Insel, „das lasse ich rechts liegen“, so Schorn. Den Abschluss der Stadtführung bildete die evangelisch-lutherische Kirche und die Kur-Apotheke. Keiner der Teilnehmer fragte nach einer Übersetzung des Plattdeutschen. Wer aber lieber eine hochdeutsche Stadtführung haben möchte: die nächste Stadtführung „Ge(h)zeiten“ ist wieder am kommenden Mittwoch, 26. September, um 15.30 Uhr. Karten gibt es für 5 Euro am Info-Schalter im Conversationshaus.

Anzeigen

**Restaurant deLeckerbeck**  
 Bei uns meckert das Schwein!  
**Lecker! Schweinefilet mit Ziegenkäse**  
 Schmiedestraße 6 - Tel. (04932) 99 07 53  
 Küchenzeiten: DI - SO 11.30 - 14.30 Uhr und 17.30 - 22.00 Uhr / SO bis 21:00

**PENSION**  
 von Norderneyerin für längerfristig zu pachten gesucht. Jahrelange Erfahrung vorhanden.  
**Tel.: (04932) 840 757**

Einzelzimmer (auch ohne Frühstück) oder Wohnung für eine Person für ca. 8 Aufenthalte im Jahr gesucht!  
 0157 / 346 740 21

**Bademode  
 Miederwaren  
 Nachtwäsche**  
**Windhorst**  
 Poststr. 15

**Blockhouse-Steaks**  
 täglich ab 18 Uhr im  
*Café am Kamin*  
 - Mittwoch Ruhetag -  
**Tel. 04932 - 934 54 222**

**Meeresküche**  
 hat seit 1978 auf Norderney einen Namen



**Winterstraße 12**

**Die Inselbahn**  
 täglich  
 11:00 h und 13:00 h  
**Mittwoch bis Samstag**  
 zusätzlich 15:00  
 ab Rosengarten



**Für die feine Küche**



**Sanddorn Chutney oder  
 Sanddorn-Senf-Sauce**  
 Zu Fisch, Fleisch und Käse...

**Friedrichstraße 28**  
 www.sanddorn-stuebchen.de

**Restaurant zur Mühle**  
 Ostfr. Teestube  
 Küche 11.00 - 14.00 Uhr  
 & 17.30 - 21.30 Uhr  
 Teetied 14.00 - 18.00 Uhr  
 Mittwoch Ruhetag · Tel. 04932 - 2006

**www.stoffe-werning.de**

**Insel Service** Wir werten Ihre Immobilie auf  
 Frank Budde  
 insel-service.info  
 0171-7120124

**Insel IMMOBILIEN** Wir bewerten Ihre Immobilie  
 Andrea Hillmann  
 insel-immobilien.de  
 04932 - 9 34 59 90

**Restaurant „Zum Deichgraf“**

**Ostfriesische Spezialitäten:**  
 Fleisch von Deichlammern  
 Snirtjebraa  
 Hausgemachter Labskaus  
**Frischer Fisch vom Kutter:**  
 Scholle - Seesunge

**Täglich geöffnet:**  
 11.30 Uhr - 14.00 Uhr Mittagstisch  
 und 17.30 Uhr - 22.00 Uhr

**Langestraße 17 / Ecke Herrenpfad**  
 Telefon 0 49 32 / 925 30

**IMPRESSUM**

Verlag: Fischpresse GbR  
 Herausgeber:  
 Dirk Kähler (v.i.S.d.P.), Anja Pape  
 Winterstr. 6, 26548 Norderney  
 T.: 04932-99 1899, Fax: 04932-99 18 79  
 Redaktion: Dirk Kähler, Anja Pape,  
 Bernd Dörner, Waltraut Rass  
 Mail: info@norderneyer-morgen.de  
 Internet: www.nomo-online.de.  
 Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Gewähr übernommen.  
 Druck und Verlag: Fischpresse GbR  
**Auflage: 3.500 Exemplare.**



# Junk-Oper: „Der Struwwelpeter“ oder lustige Geschichten und drollige Bilder



V.l.n.r.: Christoph Sommer, Jarno Stiddien, Sibylle Hellmann, Holger Spengler, Aom Flury

**Norderney** – Die Landesbühne Niedersachsen-Nord präsentiert heute Abend „Shockheaded Peter / Der Struwwelpeter oder lustige Geschichten und drollige Bilder“. Die Junk-Oper von Julian Crouch und Phelim McDermott mit Musik von Martyn Jacques (The Tiger Lillies) folgt den Motiven aus „Der Struwwelpeter“ von Heinrich Hoffmann.

## Das Stück:

Der Suppenkaspar verhungert, weil er das gute elterliche Mahl verschmäht, Paulin-

chen – schließlich wollte sie trotz Mahnung das Zündeln nicht lassen – verbrennt zu einem Häuflein Asche. Dem Daumenlutscher werden die Unglücksfinger buchstäblich kurzerhand amputiert und Hans landet zurecht einen Bauchklatscher, hat er doch die Nase zu weit oben getragen und nicht, wie anempfohlen, den Blick tugend- und standhaft nach vorn gerichtet. So ergeht es unartigen Kindern, die ihren Eltern nicht Folge leisten wollen.

Mit schwarzem britischem Humor haben Julian Crouch

und Phelim McDermott den Struwwelpeter und Konsorten in einem schrillen Gruselkabinett vereint und mit den zwischen wabernder Zirkusmusik und Punkklängen flirrenden Songs der Band „The Tiger Lillies“ als Junk-Oper neu bearbeitet. Eine schaurig-schöne Reise zwischen Urängsten und Kindheitserinnerungen – garantiert kein Kinderkram!

**Beginn: 19.30, Ort: Kurtheater Norderney, Eintritt: 18 bis 22 Euro pro Person**

Anzeigen

**RIFFGAT Taschen Manufaktur**  
Di - So. – täglich frische Taschen  
Gartenstraße 58a

**Fischrestaurant Störtebecker**  
Schau mal rein & bleib!  
Am Haus der Insel - Tel. 93 58 77

**KIM NAILS** Fußpflege • Maniküre • Design  
gegenüber Haus der Insel  
Tel. 04932 / 467592 oder 01520 / 797 09 21

**Gut-bürgerliche Küche** EWIGE LAMPE  
Mittagsmenü ab 11.30 Uhr  
Di-So. 11.30 - 14.00 Uhr  
und 17.30 - 22.00 Uhr  
gegenüber Grundschule T. 04932-4679252

**AUSVERKAUF 6.9. - 5.10.**  
ALLES MUSS RAUS – FAST ALLES REDUZIERT  
Lego-Schleich-Rice uvm.  
Nix & Ney Jann-Berghaus-Str./ggü. Frischemarkt

**Medizinische Fußpflegepraxis**  
B. Fröhlich, Podologin  
Im Badehaus, Tel. (04932) 811 98

**Wohn- & Geschäftsimmobilien**  
Tel. 0151 - 405 15 499  
www.ines-kirch-norderney.de

**NEU! Ulla Popken**  
Mode ab Gr. 42 • Am Denkmal • T. 8698952

**MICHEL'S**  
KURHOTEL  
GERMANIA  
NORDERNEY

Unser erlesenes  
**Schlemmerbuffet**  
in der Kaiserstube  
täglich ab 18 bis 21 Uhr  
für 19,50 EUR

Gern erwarten wir Ihre Reservierungen  
Kurhotel Germania • Kaiserstr. 1  
oder unter Tel. 4932-882000

**LandTours** TÄGLICH geführte Inseltour  
SEGWAY TOUREN  
Tel. 04932 933 995 9.30 + 15 h

**PIER 13**



Südring 1  
26506 Norden/Nadörst  
Telefon: 04931 - 9301656

direkt an der Bundesstrasse,  
Ortsausgang Norden

- täglich wechselnder Mittagstisch
- Abendkarte
- Kaffeespezialitäten, Kuchen, Eis
- Frühstücksbuffet sonntags von 8 - 11 Uhr
- Frühstück montags bis freitags 8 - 11 Uhr

**Norderney**  
Juist  
Norddeich  
**Norden**

# Ruderboot gegen Fähre

**Norderney** – Eine ungewöhnliche Wettfahrt findet am kommenden Samstag, 22. September, statt. Ein Ruderboot des Norder Ruderclubs wird sich vom Norderneyer Hafen aus mit der Frisia IV nach Norden messen.

Das Rennen sei bereits lange geplant, teilte die Reederei mit. Es sei ein Dankeschön für eine Spende, mit deren Hilfe der Ruderclub ein Boot anschaffen konnte. Die Findung eines geeigneten Termins sei allerdings nicht einfach gewesen, denn im Winter sei das Wasser zu kalt und im Sommer sei das Schiffsaufkommen während der Hauptsaison zu stark.

Am Samstag seien die Bedingungen jedoch gut. Das Wasser sei ausreichend warm, die Ruderer hätten ihre wichtigsten Regatten absolviert und allzu starker Wind und Seegang sei nicht zu befürchten.

Dank lediglich 30 Zentimeter Tiefgang kann das Ruderboot den direkten Weg durch

das Watt nehmen. Die Fähre muss sich mit ihren 1,45 Meter Tiefgang an die Fahrrinne halten. Die drei stärksten Norder Ruderer, Theelko Gerken, Henrik Richter Alten und Joshua Johnen, treten auf „Ari“ gegen die Frisia VI an. Die Fähre, 1968 gebaut und 1990 generalüberholt, ist 55 Meter lang, wiegt rund 434 Tonnen und ist etwa 22 Kilometer pro Stunde schnell.

Diese Geschwindigkeit kann der Ruder-Dreier nur auf kurze Strecken halten. Die Ruderer werden sich nach Einschätzung des Vorsitzenden des Norder Ruderclubs, Andreas Görlich, eher auf 14 bis 15 Kilometer pro Stunde Rennengeschwindigkeit einpendeln.

Beginn des Rennens am Samstag ist gegen 12.30 Uhr. Die Ruderer werden Schwimmwesten tragen und von der DLRG begleitet werden. Einige Schlachtenbummler des Norder Ruderclubs werden das Rennen von der Bord der Frisia VI aus verfolgen.

# Gesundheitsamt klärt auf

**Norderney** – Seit dem 17. September läuft wieder eine Aufklärungskampagne des kinder- und jugendärztlichen Dienstes des Landkreises Aurich zum Thema Impfen. In jedem Jahr überprüft das Gesundheitsamt die Impfpässe der sechsten Klassen und spricht Empfehlungen aus.

Auch an der Kooperativen Gesamtschule Norderney (KGS) werden die Impfpässe der Schülerinnen und Schüler eingesammelt. Vorher jedoch fragt das Gesundheitsamt die Schülerzahlen der sechsten Klasse ab und sendet Infor-

mationsmaterial in entsprechender Anzahl für die Eltern, hieß es dazu von Seiten der KGS.

Am morgigen Freitag besucht eine Mitarbeiterin des Gesundheitsamtes die KGS und sichtet die Impfpässe. Ein direkter Kontakt mit den Schülern ist nicht vorgesehen.

Aus der Sichtung der Impfpässe werden Impfeempfehlungen für die Eltern formuliert. Die Impfungen können beim Kinder- oder Hausarzt durchgeführt werden. Eine Pflicht zur Impfung besteht jedoch nicht.



**\* – Letztes Orgelkonzert**  
Norderney – „Berühmte Orgelwerke treffen Improvisationen“, unter diesem Titel griff Marc Waskowiak, Kantor der evangelisch-lutherischen Gemeinde, auch in diesem Jahr wiederholt in die schwarz-weißen Tasten. Am heutigen Donnerstag ist das letzte Konzert dieser Art in diesem Jahr. Waskowiak bringt die Sona-

te Nr. 5 in Fis-Dur von Josef Rheinberger sowie die Sonate Nr. 1 in D-Moll von Alexandre Guilmant zu Gehör. Umrahmt werden die Werke von Improvisationen des Kantors.

Beginn des Konzerts ist um 20 Uhr. Der Eintritt ist frei. Im Anschluss wird um eine Spende zu Gunsten der kirchenmusikalischen Arbeit gebeten.

Anzeigen

**Nicht umsonst... aber gratis.**

**NORDERNEYER MORGEN**  
JEDEN MORGEN ALLES VON DER INSEL

**Für unsere Mitarbeiterin suchen wir eine kleine Wohnung.**

**Bücher Lübben**  
**Tel. 927 377**

**AWO** **Herbstfahrt nach Neumünster**  
mit Ausflugsfahrten in die Umgebung

**25.10. - 29.10.2012**

Nähere Informationen während des AWO-Flohmarkts, Donnerstagnachmittag, 14.30 - 17 Uhr, im Haus der Insel.

**Kurmittel haus waterkant**  
SPA Fußgroßbehandlung: Fußpflege und Fußreflexzonenbehandlung..... 52,-- €  
Anmeldungen unter Telefon: 04932 / 800400

Polsterei Gardinen Plissee

**WARNKEN**  
Stoffe in Maßen

Am Hafen 8 / Norderney  
Telefon 04932 / 815 22  
warnken@ewetel.net  
MO - FR 15 UHR - 18 UHR  
Termine auch nach Vereinbarung